

Тема проекта:

Различие между американским и британским английским.



Работу выполнил: Никита Самара

Консультант работы:
Трушлякова Елена Владимировна

Введени

Актуальность работы:

Великобритания оказывали и оказывают наибольшее влияние на мир из всех англоговорящих стран. Но Америка больше преуспела в распространении английского языка. Большинство фильмов, сериалов, видеоигр и так далее родом из Америки.

Однако преподавание английского языка во многих странах, в том числе и в России, долгие годы было ориентировано на британский вариант языка. Но в наше время нельзя не принимать во внимание тот факт, что учащиеся практически ежедневно соприкасаются с американским вариантом языка.



Проблема: Сложность использования английского вследствие его различия в США и Великобритании.

Цель проекта: Показать основные различия американского и британского вариантов английского языка.

Задачи проекта:

1. Изучить и систематизировать различия между американским и британским английским.
2. Составить словарь, который поможет ориентироваться в различиях между британским и американским версиями языка.

Методы:

1. Изучение словарей и учебников
2. Изучение интернет-материалов
3. Проведение опроса



Основная

1.1. История формирования английского языка

Завоевание Британии германскими племенами в V-VI вв. нашей эры считается важнейшим этапом становления истории английского языка. Несколько областей остались не захваченными (Горная Шотландия, Ирландия, Уэллс, Корнуэлл). В этих областях сохранились местные языки (валлийский и галльский), которые существуют и сегодня и называются кельтскими. Древнейший период языкового развития (с VII века, когда начали появляться первые рукописи), назван древнеанглийским языком (период от англо-саксонского завоевания до норманнского нашествия в 1066 году). «Диалекты древнеанглийского языка в дальнейшем процессе своего развития приобрели ряд таких особенностей фонетической системы, грамматического строя и лексического состава, которые позволяют считать эти диалекты образующими один язык - английский язык древнего периода.»



1.2. История возникновения американского английского языка

На начальном этапе американский английский язык мало чем отличался от британского. Английские колонисты прибывали из разных областей Великобритании, и язык групп людей из разных регионов отличался как по произношению отдельных слов, так и употреблению лексических оборотов. Не было единообразия и норм и в письменном языке. Шли годы, проходили столетия, и приезжающие позже эмигранты вносили свои изменения в лексику, фонетику и грамматику языка – на протяжении XVIII-XX столетий их родной язык изменялся. Свой вклад в формирование языка внесли и другие языковые группы людей, приехавших жить и работать в Америку из стран Европы. Это были испанцы и итальянцы, скандинавы и немцы, французы и русские. На сегодняшний день американский английский язык четко регламентирован, является основным языком общения и носит статус государственного языка.



Ной

Но человек, который первым создал Американский словарь английского языка стал Ной Вебстер. Это американский лексикограф, языковед. Он впервые внес в словарь такие термины, как "американизировать", "перепись", "шашки", «электрик», "президентский", "паблисити", "сленг", "виски" и так далее. Вебстер также ввел в словарь много просторечий. Его многие критиковали за вульгаризацию языка. Он изменил правописание многих слов в сторону упрощения — как слышится, так и пишется.



Часть

3.1. Лексика британского и американского английского языка

Американский английский более гибкий и легкий для восприятия. Вот некоторые различия между американским и британским вариантами языка:

1. British English: Когда мы говорим о действии, которое имело место в прошлом и имеет результат в настоящем, мы используем Present Perfect: I've lost my key. Have you seen it? Я потерял свой ключ. Ты его не видел?

American English: Наравне с Present Perfect мы можем использовать Past Simple: I lost my key. Did you see it? Я потерял свой ключ. Ты его не видел?

2. British English: We needn't hurry. Нам не нужно спешить. Также британский вариант допускает: We don't need to hurry. Нам не нужно спешить.

American English: в американском варианте мы говорим только don't need to: We don't need to hurry. Нам не нужно спешить.



3.2. Фонетика британского и американского английского языка

Разница между американским и британским английским не ограничивается лексикой. Общая тенденция американского варианта английского к упрощению сохраняется и в произношении. Во-первых, различия в согласных звуках: звук [r] в британском английском четко слышен только после гласных, в американском произносится везде, где только можно. Во-вторых, различия наблюдаются в произношении звуков [d] и [t]: англичане произносят их очень четко, а американцы могут вообще сглатывать их. В-третьих, различается произношение гласных. Прежде всего, это звуки в словах calf, bath, aunt, dance, chance, class и т.д. В-четвертых, ударение в словах. Некоторые слова британцы и американцы произносят с ударением на разные слоги. Если говорить об интонационной разнице, американский английский можно назвать "небрежным" языком. Британский английский вариант более скрупулезный. В нем существует громадное множество интонационных моделей, в отличие от американского английского, где присутствует практически одна: ровная шкала и нисходящий тон.



3.3. Грамматика британского и американского английского языка

Американский вариант несет в себе большое количество различий на всех языковых уровнях. Эти различия связаны с уникальными историческими событиями, с большим количеством разнообразных заимствований из разных языков, а так же с тенденцией упрощения языковых конструкций и единиц. Однако между британским и американским английским существует относительно мало грамматических различий. В основном это региональные тенденции, касающиеся морфологии и синтаксиса, и лишь некоторые являются общими синтаксическими различиями.



Выво

В своей работе я изучил и систематизировал различия британского и американского вариантов английского языка, а также составил словарь, который поможет ориентироваться в различиях двух вариантов английского языка. Свою работу я не считаю бессмысленной, так как опрос, составленный мной, показал, что большинство плохо знает различие между американским и британским английским. Также я пришел к выводу, что хоть иногда могут возникать трудности из-за различия двух вариантов языка, но все-таки они не критичны. Однако, таких казусов, когда в школе ты учил, что слово должно звучать и писаться одним образом, а на практике: по радио, телевизору, в газетах и интернете слова употребляются совсем по другому, не мало. Результаты проделанной мною работы можно использовать практически, например: для общения в интернете с англоговорящими, для поездок за границу, а также для лучшего понимания текстов кинофильмов, мультфильмов, компьютерных игр на английском языке.

